

**CONTRACT № SB/B-12**  
**December 15, 2012.**  
**Dnipropetrovsk, Ukraine**

**Preamble:**

“Trade House “Privat” LTD, Dnipropetrovsk, Ukraine, legal entity on the legislation of Ukraine, represented by mr. Y.O. Borysevich, General Director, acting on the basis of the Articles of Association, which is in future named «Seller», from one side

**Bramlaw Holding Limited** (Cyprus), hereinafter named as “Customer”, represented by director Marios Sarris, hereinafter referred to as “Buyer”, on the other part, (together the Seller and the Buyer are referred to as the «Parties») hereby have concluded the present Contract as follows.

**1. Subject of Contract:**

The Seller shall deliver and The Buyer shall accept and pay for **soya beans**, in bulk, crop **2009**, country of origin – Ukraine, hereinafter referred to as the “Commodity”.

**2. Quantity and quality of the Commodity:**

**2.1.** Quantity of the Commodity: **50 (fifty)** metric tons +/-10% more or less at Seller's option and at Contract price. Quantity of the Commodity delivered is final in accordance with the weight indicated in port.

**2.2.** Quality of the Commodity as per DSTU.

**2.3.** The weight is defined according to weighing on terminal in Odessa port.

**2.4.** Quality, condition final at loading as per certificate issued by Independent Surveyor at Seller's option and expense.

**2.3.** The weight is defined according to weighing on terminal in Odessa port.

**2.4.** Quality, condition final at loading as per certificate issued by Independent Surveyor at Seller's option and expense.

**3. Basic Terms of delivery:**

**3.1.** CPT Yuzhnyi Port, Borivazh terminal, Ukraine (hereinafter “the Place of delivery”), as per INCOTERMS 2000 and present Contract provisions.

**3.2.** Period of delivery: to **December, 20 2012**

**3.3.** Delivery of the Commodity in lots is allowed.

**3.4.** Delivery of the Commodity by the Seller to the Place of Delivery, indicated in cl. 3.1. of the present Contract shall be done from all the regions of Ukraine at Seller's option and without restrictions.

**3.5.** Risks shall be transferred from the Seller to the Buyer at the moment of the Goods is being submitted to the Buyer in compliance with CPT terms.

**3.6.** All the expenses on Goods before it is transferred to the Buyer in compliance with CPT terms in the Place of Delivery

**КОНТРАКТ № SB/B-12**  
**15 грудня 2012р.**  
**Дніпропетровськ, Україна**

**Преамбула:**

**Товариство з обмеженою відповідальністю „Торговий Дім „Приват”**, м. Дніпропетровськ Україна, в особі генерального директора Ю.О.Борисевича, що діє на підставі Статуту, як надалі іменується «Продавець», з однієї сторони, та **Бремлоу Холдинг Лімітед**, Кіпр, в особі директора Маріоса Сарріса, яка надалі іменується «Покупець», : іншої сторони, (разом Продавець та Покупець надал називаються Сторонами) уклали цей Контракт прс нижченаведене.

**1. Предмет контракту:**

Продавець зобов'язується поставити, а Покупець прийняти і оплатити **соєві боби**, насипом, врожак **2009** року, країна походження – Україна, яка надал іменується «Товар».

**2. Кількість і якість Товару**

**2.1.** Кількість Товару: **50 (п'ятдесят)** метричних тонн +/-10% на вибір Продавця і за ціною Контракту Кількість поставленого Товару є остаточною згідно : вагою, прийнятою портом.

**2.2.** Якість Товару згідно з ДСТУ.

**2.3.** Вага визначається згідно переваження на вагах терміналу в ОМТП.

**2.4.** Якість, стан товару остаточно визначаються при навантаженні та приймається відповідно до сертифіката, виданого в місці навантаження незалежним сюрвейером та/або Державною хлібнок інспекцією на вибір і за рахунок Продавця.

**2.3.** Вага визначається згідно переваження на вагах терміналу в ОМТП.

**2.4.** Якість, стан товару остаточно визначаються при навантаженні та приймається відповідно до сертифіката, виданого в місці навантаження незалежним сюрвейером та/або Державною хлібнок інспекцією на вибір і за рахунок Продавця.

**3. Базисні умови поставки:**

**3.1.** СРТ Южний порт, термінал Боріваж, Україна (тут і надалі «Пункт поставки»), відповідно до ІНКОТЕРМС 2000 і умов цього Контракту.

**3.2.** Період поставки Товару: до **20 грудня 2012 р.**

**3.3.** Поставка Товару партіями припускається.

**3.4.** Відвантаження Товару Продавцем до Пункту поставки, зазначеного в п. 3.1. цього Контракту проводиться з усіх регіонів України на вибір Продавця без обмежень.

**3.5.** Перехід Ризиків від Продавця до Покупця відбувається в момент передачі Товару Покупцю на умовах СРТ.

**3.6.** Продавець несе витрати по Товару до моменту надання Товару Покупцеві на умовах СРТ в Пункт

are at Seller's account, while the Buyer bears all the expenses on Goods after it is being transferred to the Buyer.

3.7. The date of Goods supply is accept the date of Bill of Lading.

#### **4. Price and total Contract value:**

4.1. . The price of the Commodity under the present Contract shall be **\$340 (three hundred forty)** per one metric ton.

4.2. By arrangement Parties a cost of Commodity can be changed.

4.3. Total Contract value is **17000.00 (seventeen thousand)** USD +/-10%.

more or less.

4.4. Currency of the Contract: US Dollar.

4.5. Currency of the payment: US Dollar.

#### **5. Terms of payment:**

5.1. The Buyer shall make 100% payment for the Goods under the present Contract by direct bank transfer to the account Seller's within 30 calendar days after presentation in Limassol the original documents, as per INCOTERMS 2000 and present Contract provisions and copies of Bills of Lading on proper consignment.

#### **6. Penalties and claims:**

In the event of delay in payment the Buyer shall pay out penalty to the Seller in the amount of a double refinance rate, established by the National Bank of Ukraine, calculated from the sum of indebtedness per each day of delay.

#### **7. Force Majeure:**

The Parties are released from responsibility for partial or complete non-fulfillment of their liabilities under the present Contract, if this non-fulfillment was caused by circumstances of Force Majeure, namely: fire, flood, earthquake, other Acts of God, civil riots, blockade, embargo, introduction of the state of emergency, export restrictions and/or import restrictions, statutory acts or other actions of government and administration bodies, or other emergency circumstances that could not have been either foreseen by the Parties or prevented by reasonable measures, and if these circumstances have directly affected the execution of the present Contract. In this event the time of fulfillment of the Contract obligations shall be extended for the period equal to the one during which such circumstances lasted.

Presenting of the certificates issued by the Chamber of Commerce of the corresponding country or official texts of the legislative acts entered into force will be a sufficient proof of existence and duration of force majeure.

#### **8. Applicable law:**

Applicable law – substantive law of Ukraine.

#### **9. Miscellaneous provisions:**

9.1. Any changes and amendments to this Contract shall be done in writing as Annexes to this Contract and duly signed by authorized representatives of the Parties.

поставки, після надання Товару Покупцеві – всі витрати по Товарові відносяться на рахунок Покупця.

3.7. Датою постачання Товару приймається дата коносаменту.

#### **4. Ціна і загальна вартість Контракту:**

4.1. . Ціна Товару по цьому Контракту складає **\$340 (триста сорок)** за одну метричну тону.

4.2. За домовленістю Сторін ціна Товару може бути зміненою.

4.3. Загальна вартість Контракту складає **17000.00 (сімнадцять тисяч)** доларів США +/-10%.

4.4. Валюта контракту: долар США.

4.5. Валюта платежу: долар США.

#### **5. Умови платежу:**

5.1. Покупець здійснює 100% оплату Товару по цьому Контракту шляхом прямого банківського переводу на рахунок Продавця протягом 30 календарних днів з моменту надання в м. Лімасол документів, що підтверджують поставку Товару відповідно до ІНКОТЕРМС 2000 і умов цього Контракту та копій коносаментів на відповідну партію Товару.

#### **6. Санкції і рекамації:**

В випадку прострочки платежу Покупець зобов'язаний заплатити Продавцю пеню в розмір подвійної ставки рефінансування Національного Банку України від суми заборгованості за кожен день прострочки.

#### **7. Форс-мажор:**

Сторони звільняються від відповідальності за часткове або повне невиконання зобов'язань по цьому Контракту, якщо воно стало наслідком обставин нездоланної сили, а саме: пожежі, повені, землетрусу інших дій, громадських безпорядків, блокади ембарго, введення надзвичайного положення обмеження експорту і/або імпорту, прийняття нормативних актів або інших дій органів державної влади і управління, або інші обставини надзвичайного характеру, які сторони не могли ні передбачити, ні попередити розумними мірами, і якщо ці обставини безпосередньо вплинули на виконання цього Контракту. В такому випадку термін виконання зобов'язань по Контракту відповідно відсувається на період дії обставин нездоланної сили і їх наслідків.

Достатнім доказом існування і тривалості обставин нездоланної сили є надання свідоцтва, виданого Торговою палатою відповідної країни, або офіційних текстів законодавчих актів, що набрали чинності.

#### **8. Застосовне право:**

Застосовне право - речове право України.

#### **9. Додаткові умови:**

9.1. Будь-які зміни і доповнення до Контракту повинні бути оформлені письмово в вигляді додатків до цього Контракту і належним чином підписані повноважними

9.2. The Present Contract is made in 2 copies each in the Russian and English languages, both texts having equal legal force.

9.3. Dully signed facsimile copies of the Contract and Annexes to this Contract are having legal force before further originals submissions.

**10. Legal addresses, bank details of the Parties:**

The Seller: "Trade House "Privat" LTD

49006 Ukraine, Dnipropetrovsk, 17, Schmidt St.

ACCOUNT: 26007050001776

BANK OF SELLER: PRIVATBANK,

DNEPROPETROVSK, UKRAINE,

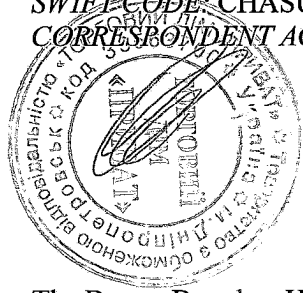
SWIFT CODE: PBANUA2X

INTERMEDIARY BANK: JP MORGAN CHASE BANK

CHASE METROTECH CENTER

SWIFT CODE: CHASUS33

CORRESPONDENT ACCOUNT: 0011000080



The Buyer: Bramlaw Holding Limited

73 Ivykou Street, PC 3081 Limassol, Cyprus

Banking details

PrivatBank Cyprus Branch

SWIFT PBANCY2N

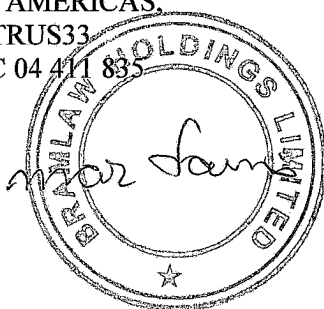
ACCOUNT#26000400089001

CORR. BANK: DEUTSCHE BANK TRUST

COMPANY AMERICAS,

SWIFT BKTRUS33

CORR. ACC 04 411 835



представниками сторін.

9.2. Цей контракт складений у 2 (двох) примірниках українською та англійською мовами, що мають рівну юридичну силу.

9.3. Підписані належним чином факсимільні копії Контракту і додатків до нього мають юридичну чинність до моменту наступного подання оригіналів.

**10. Юридичні адреси, банківські реквізити сторін:**

Продавець: ТОВ „Торговий Дім „Приват”

49006 Україна, м. Дніпропетровськ, вул. Шмідта, 17

РАХУНОК: 26007050001776

БАНК ПРОДАВЦЯ:

ПРИВАТБАНК, М. ДНІПРОПЕТРОВСЬК, УКРАЇНА

СВІФТ КОД: PBANUA2X

БАНК КОРЕСПОНДЕНТ: JP MORGAN CHASE

BANK

CHASE METROTECH CENTER

СВІФТ КОД: CHASUS33

КОРЕСПОНДЕНТСЬКИЙ РАХУНОК: 0011000080



Покупець: Bramlaw Holding Limited

73 Ivykou Street, PC 3081 Limassol, Cyprus

Banking details

PPrivatBank Cyprus Branch

SWIFT PBANCY2N

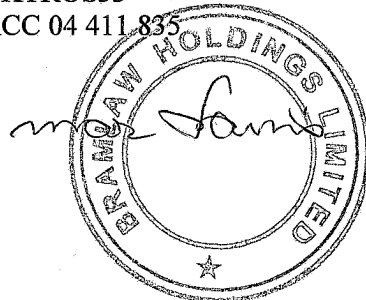
ACCOUNT#26000400089001

CORR. BANK: DEUTSCHE BANK TRUST

COMPANY AMERICAS,

SWIFT BKTRUS33

CORR. ACC 04 411 835



Acceptance Act No. 1  
of delivery of goods to Contract No. SB/B-12  
from 15<sup>th</sup> of December, 2012.  
Dnepropetrovsk, Ukraine 17<sup>st</sup> of December, 2012.

LTD "Trade House "Privat", Dnipropetrovsk, Ukraine, legal entity on the legislation of Ukraine, represented by mr. Y.O. Borysevich, General Director, acting on the basis of the Articles of Association, which is in future named «Seller», from one side

Bramlaw Holdings Limited, Limassol, Cyprus, Marios Sarris Director, hereinafter referred to as "Buyer", on the other part, (together the Seller and the Buyer are referred to as the «Parties») hereby have concluded the present Contract as follows:

1. According to the Contract No. SB/B-12 from 15.12.2012, the Seller has sold and the Buyer accepted for further sale for export soya beans, in bulk, crop 2009, country of origin – Ukraine, in the following quantities under the following conditions:

- CPT Yuzhniy Port , Borivazh terminal Ukraine 49, 990 (Forty nine tons nine hundred ninety pounds) tons,

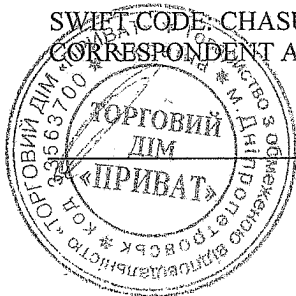
2. This Commodity, which is the subject of the Contract, is out of the rights or claims of third parties (the obligation of protection from deprivation of property by a court), including those not in the tax lien, or detention.

#### SELLER/ПРОДАВЕЦЬ

LTD "Trade House "Privat"/ТОВ „Торговий Дім „Приват”  
Україна, 49006, г. Дніпропетровськ, ул. Шмидта, 17

СЧЕТ 26007050001776  
БАНК ПРОДАВЦА  
ПРИВАТБАНК, Г. ДНЕПРОПЕТРОВСК  
УКРАЇНА  
СВИФТ КОД: PBANUA2X  
БАНК КОРЕСПОНДЕНТ: JP MORGAN CHASE BANK  
CHASE METROTECH CENTER  
СВИФТ КОД: CHASUS33  
КОРЕСПОНДЕНТСКИЙ СЧЕТ: 0011000080

49006, Ukraine, Dnipropetrovsk, 17, Shmidta St.  
ACCOUNT: 26007050001776  
BANK OF THE SELLER PRIVATBANK,  
DNEPROPETROVSK, UKRAINE  
SWIFT CODE PBANUA2X  
INTERMEDIARY BANK: JP MORGAN CHASE BANK  
CHASE METROTECH CENTER  
SWIFT CODE: CHASUS33  
CORRESPONDENT ACCOUNT: 0011000080



Акт №1  
Прийому-передачі товару до Контракту №SB/B-12  
15 грудня 2012р.  
Дніпропетровськ, Україна 17» грудня 2012.

Товариство з обмеженою відповідальністю „Торговий Дім „Приват”, м. Дніпропетровськ, Україна, в особі генерального директора Ю.О. Борисевич, що діє підставі Статуту, яке надалі іменується «Продавець» однієї сторони, та

Компанія Бремло Холдінгс Лімітед, Лімасол, Кіпр, особі директора Маріоса Сарріса, яка надалі іменується «Покупець», з іншої сторони, (разом Продавець і Покупець надалі називаються Сторонами) уклали цей Контракт про нижченаведене:

1. Відповідно до Контракту № SB/B-12 від 15.12.2012 р. Продавець поставив, а Покупець прийняв для подальшого продажу на експорт соєві боби, насипом, врожаю 2009 наступних кількостях на наступних умовах:

- CPT Южний порт , терминал Бориваж Україна 49,990 (сорок дев'ять тон дев'яносто дев'ять кілограм тон.

2. Даний Товар, що є предметом Контракту, знаходиться поза права або претензій третіх осіб (обов'язок захисту і позбавлення майна через суд), в тому числі, знаходиться в податковій заставі або під арештом.

#### BUYER/ПОКУПЕЦЬ

«Bramlaw Holdings Limited»  
73 Ivykou Street, PC 3081 Limassol, Cyprus,  
Banking details  
PrivatBank.Cyprus Branch  
SWIFT PBANCY2N  
ACCOUNT#26000400089001  
CORR. BANK: DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY AMERICAS,  
SWIFT: BKTRUS33  
CORR. ACC: 04 411 835

«Bramlaw Holdings Limited»  
73 Ivykou Street, PC 3081 Limassol, Cyprus,  
Banking details  
PrivatBank.Cyprus Branch  
SWIFT PBANCY2N  
ACCOUNT#26000400089001  
CORR. BANK: DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY AMERICAS,  
SWIFT: BKTRUS33  
CORR. ACC: 04 411 835

*Handwritten signature: prav...*